

DE

Klemmringverschraubung „Cofit S-HT“
Installationshinweise

EN

Compression fitting „Cofit S-HT“
Installation advice

FR

Raccord à serrage «Cofit S-HT»
Instructions de montage



OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
DEUTSCHLAND
www.oventrop.com

DE

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet. Verwenden Sie die Klemmringverschraubungen „Cofit S-HT“ für die Verbindung von PE-Xc „CopeX HT“ Kunststoffrohr und dem Anschluss an Oventrop Armaturen. Die Klemmringverschraubungen können in Trinkwasser- und Heizungsanlagen eingesetzt werden. Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung dieser Anleitung.

2. Montage

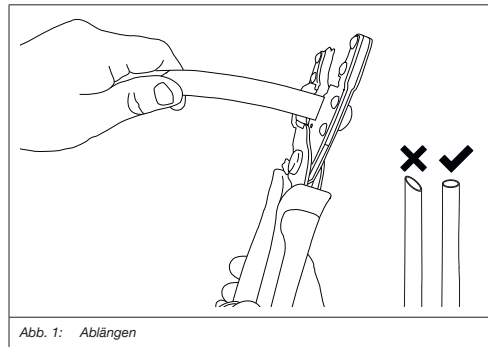


Abb. 1: Ablängen

- ▶ Längen Sie die Rohre rechtwinklig zur Mittelachse ab.

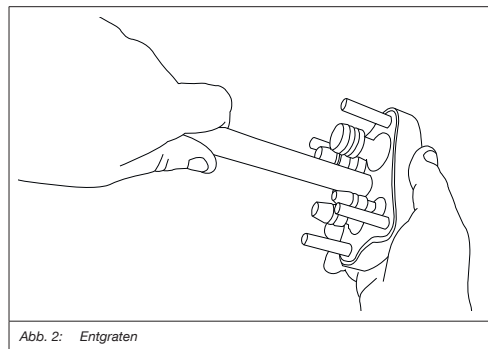


Abb. 2: Entgraten

- ▶ Entgraten Sie das Rohr.
- ▶ Prüfen Sie das Rohr auf Sauberkeit und Gratfreiheit.

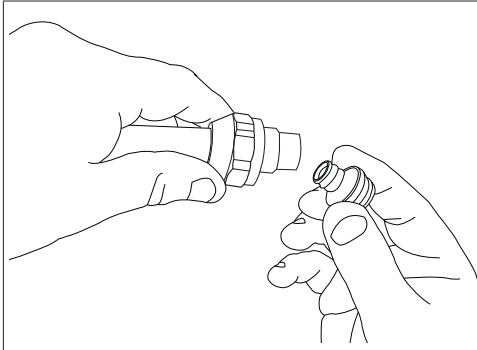


Abb. 3: Klemmringverschraubung montieren

- ▶ Montieren Sie die Klemmringverschraubung auf dem Rohrende.

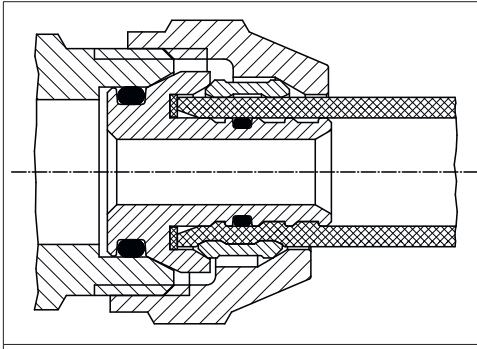


Abb. 4: Verschraubung montiert

- ▶ Montieren Sie die Klemmringverschraubung (siehe Abb. 4).
- ▶ Schieben Sie die Klemmringverschraubung bis zum Anschlag auf das Rohr auf.
- ▶ Achten Sie darauf, dass der O-Ring in der Verschraubung nicht beschädigt oder aus der Nut geschoben wird.
- ▶ Überwurfmutter mit geeignetem Werkzeug anziehen (ca. 40-50 Nm).

i Verwenden Sie die Klemmringverschraubung nur einmal.

EN

1. Correct use

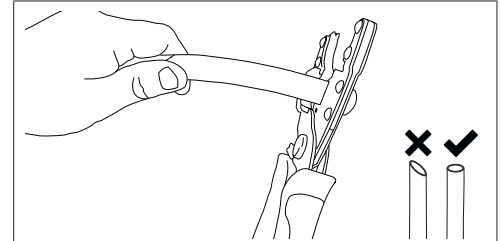
Safety in operation is only guaranteed if the product is used correctly.

Only use the compression fittings “Cofit S-HT” for the connection of the PE-Xc plastic pipe “Copepe” and for the connection to Oventrop valves and fittings. The compression fittings can be used in potable water and heating installations.

Any use of the product outside the above applications will be considered as non-compliant and misuse. Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorised representatives, due to damages caused by incorrect use cannot be accepted.

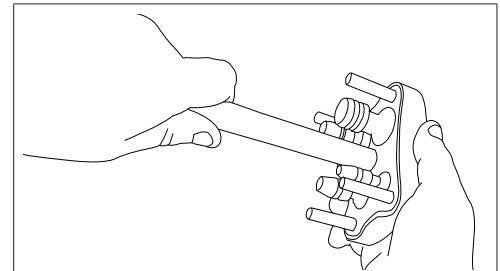
The observance of the operating instructions is part of the compliance terms.

2. Installation



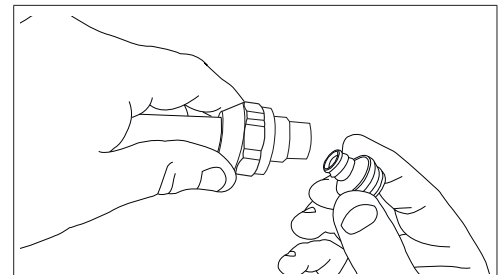
Illustr. 1: Cutting to length

- ▶ Cut the pipe to the required length at a right angle to the tubular axle.



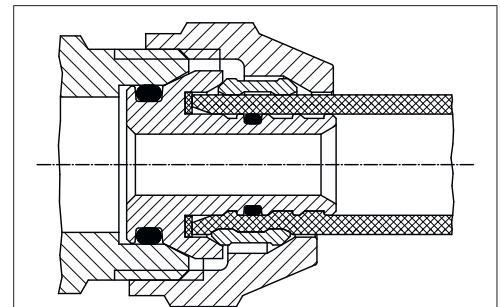
Illustr. 2: Deburring

- ▶ Deburr the pipe.
- ▶ Check that the pipe end is clean and free of burrs.



Illustr. 3: Installation of the compression fitting

- ▶ Mount the compression fitting to the pipe end.



Illustr. 4: Mounted fitting

- ▶ Mount the compression fitting (see Illustr. 4).
- ▶ Push the compression fitting onto the pipe as far as it will go.
- ▶ Make sure that the O-ring of the fitting is not damaged or pushed out of the groove.
- ▶ Tighten the collar nut with a suitable tool (about 40-50 Nm).

i Only use the compression fittings once.

1. Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue.

N'utiliser les raccords à serrage «Cofit S-HT» que pour le raccordement du tube plastique PER «Copert» et le raccordement à la robinetterie Oventrop. Les raccords à serrage peuvent être utilisés dans des installations d'eau potable et de chauffage.

Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme.

Les revendications de toutes natures à l'égard du fabricant et/ou ses mandataires, pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.

L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de la notice d'utilisation.

2. Montage

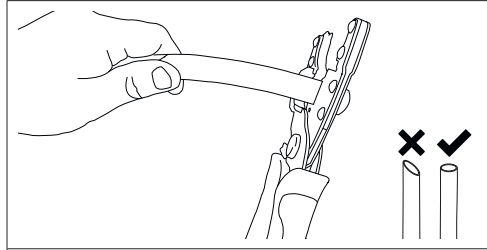


Fig. 1: Coupe

- Couper bien perpendiculairement à l'axe les tubes à la longueur souhaitée.

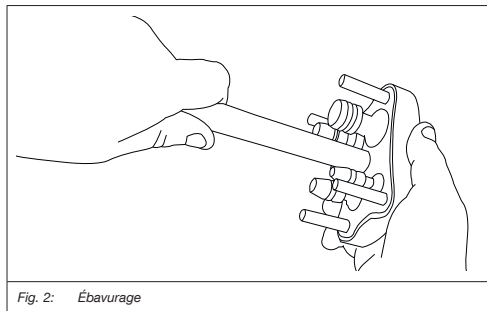


Fig. 2: Ébavurage

- Procéder à l'ébavurage du tube.
- Contrôler la propreté et le parfait ébavurage de l'extrémité du tube.

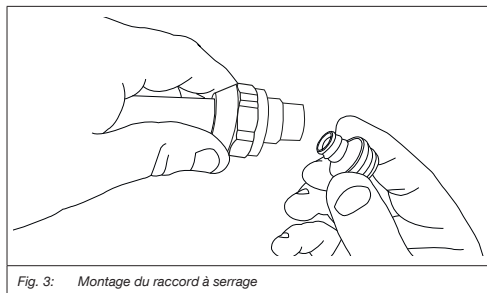


Fig. 3: Montage du raccord à serrage

- Monter le raccord à serrage sur l'extrémité du tube.

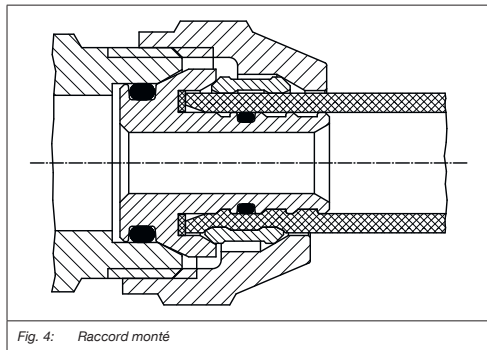


Fig. 4: Raccord monté

- Monter le raccord à serrage (voir Fig. 4).
- Faire glisser le raccord à serrage sur le tube jusqu'en butée.
- Ne pas abîmer ou déloger le joint torique du raccord. Serrer l'écrou d'accouplement à l'aide d'un outil adéquat (environ 40-50 Nm).



N'utiliser les raccords à serrage qu'une fois.

1. Использование согласно назначению

Надежная эксплуатация гарантируется только при применении продукта по назначению.

Резьбовые соединения со стяжным кольцом „Cofit S-HT“ применяются для подключения полиэтиленовых труб PE-Xc „Сорех HT к арматуре Oventrop. Резьбовые соединения со стяжным кольцом могут применяться в системах отопления и водоснабжения.

Любое дополнительное и/или несанкционированное использование запрещено и считается использованием не по назначению.

Претензии к производителю и/или его уполномоченным по поводу выхода из эксплуатации в результате использования не по назначению не принимаются.

Понятие "использование по назначению" включает в себя, в том числе, точное соблюдение инструкции по эксплуатации.

2. Монтаж

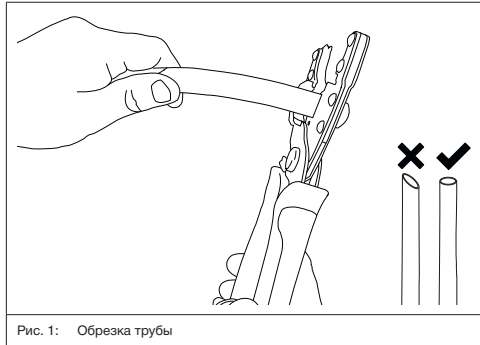


Рис. 1: Обрезка трубы

- Обрежьте трубу перпендикулярно к продольной оси.

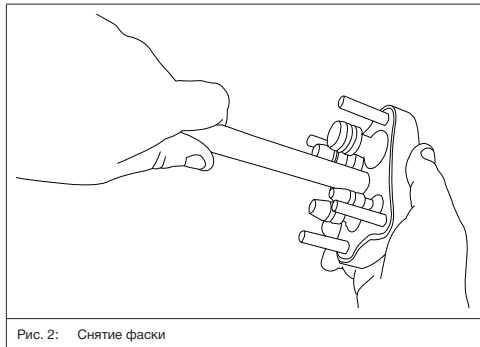


Рис. 2: Снятие фаски

- Проверьте срез трубы на чистоту и гладкость.

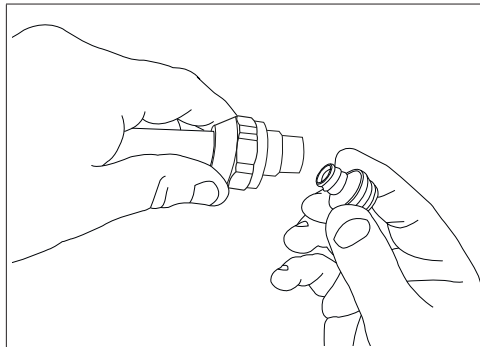


Рис. 3: Монтаж резьбового соединения со стяжным кольцом

- Смонтируйте резьбовое соединение на конце трубы.

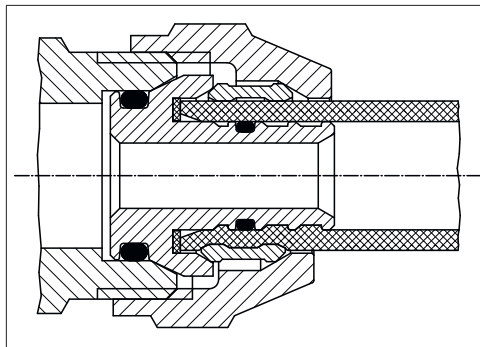


Рис. 4: Смонтированное резьбовое соединение

- Смонтируйте резьбовое соединение со стяжным кольцом (см Рис. 4.).
- Наденьте резьбовое соединение со стяжным кольцом на трубу до упора.
- Убедитесь, что уплотнительное кольцо в резьбовом соединении не повреждено или не вытолкнуто из канавки.
- Затяните накидную гайку подходящим инструментом (с усилием ок. 40-50 Нм).



Используйте резьбовое соединение со стяжным кольцом только один раз.